

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 31 december 2003

Nr 1358—1370

INNEHÅLL

Nr	Sidan
1358	Lag om ändring av 10 och 17 § barnskyddslagen 4551
1359	Lag om ändring av 11 b § patientskadelagen 4553
1360	Lag om ändring av 45 § socialvårdslagen 4554
1361	Lag om ändring av 5 och 8 § lagen om klientens ställning och rättigheter inom socialvården 4555
1362	Lag om ändring av 14 § lagen om missbrukarvård 4556
1363	Lag om ändring av 23 § mentalvårdslagen 4557
1364	Lag om ändring av lagen om utkomstskydd för arbetslösa 4558
1365	Lag om ändring av 2 a § lagen om arbetslöshetskassor 4561
1366	Lag om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i en lag om ändring av lagen om finansiering av arbetslöshetsförmåner 4562
1367	Lag om ändring av 17 och 26 § lagen om vuxenutbildningsstöd 4563
1368	Lag om ändring av 4 och 14 § lagen om Utbildningsfonden 4564
1369	Lag om ändring av 9 kap. 2 § lagen om offentlig arbetskraftsservice 4565
1370	Statsrådets förordning om ändring av 2 och 5 § statsrådets förordning om resurser för social- och hälsovården år 2004 4566

Nr 1358

Lag

om ändring av 10 och 17 § barnskyddslagen

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i barnskyddslagen av den 5 augusti 1983 (683/1983) 10 § 2 mom. och 17 § 1 mom.,
sådana de lyder i lag 139/1990, som följer:

10 §

*Klarläggande av barns bästa och barns rätt
att föra talan*

rätt att kräva socialservice och andra stödåtgärder enligt 13 §.

17 §

Hörande samt underställning av beslut

Ett barn som fyllt 15 år har utom vårdnadshavaren rätt att föra talan i ett barnskyddsärende som gäller barnet självt. I ett barnskyddsärende skall ett barn som fyllt 12 år ges tillfälle att bli hört på det sätt som 34 § förvaltningslagen (434/2003) föreskriver om hörande. Ett barn som fyllt 12 år har också

Innan beslut fattas om omhändertagande av barn, placering i vård utom hemmet och upphörande av omhändertagande skall socialnämnden alltid, när det med beaktande av barnets ålder och utvecklingsnivå är möjligt,

RP 129/2003
ShUB 27/2003
RSv 106/2003

ta reda på barnets egna önskemål och egen åsikt om de aktuella lösningarna samt ge ett barn som fyllt 12 år, föräldrarna, vårdnadshavarna samt den som svarar för eller omedelbart före beredningen av ärendet har svarat för barnets vård och fostran tillfälle att bli hörda på det sätt som 34 § förvaltningslagen föreskriver om hörande. Den som skall höras på det sätt som nämns ovan skall också, på det sätt som förvaltningslagen föreskriver

om bevislig delgivning, delges beslut om omhändertagande av barnet, placering i vård utom hemmet eller upphörande av omhändertagande. Nämnden skall dessutom vid behov höra sakkunniga i fråga om barns uppväxt och utveckling.

— — — — —

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President
TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1359

L a g**om ändring av 11 b § patientskadelagen**

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i patientskadelagen av den 25 juli 1986 (585/1986) 11 b § 4 mom., sådant det lyder
i lag 640/2000, som följer:

11 b §

Behandling av ersättningsärenden i nämnden

Nämnden avgör ärendena på föredragning
i plenum eller vid en av plenum tillsatt
delegations sammanträde. Vid behandlingen

av ärenden i nämnden iakttas bestämmelserna
i förvaltningslagen (434/2003), språklagen
(423/2003) och samiska språklagen
(1086/2003).

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1360

L a g

om ändring av 45 § socialvårdslagen

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i socialvårdslagen av den 17 september 1982 (710/1982) 45 § 3 mom. som följer:

45 §

— — — — —
I 1 mom. avsett beslut kan delges vederbörande i brev per post. Delgivningen anses härvid, om inte annat visas, ha ägt rum den sjunde dagen efter det beslutet, försett med

adress som uppgivits av vederbörande, har inlämnats till posten för befordran. I övrigt skall iakttas vad som bestäms i förvaltningslagen (434/2003).

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1361

L a g**om ändring av 5 och 8 § lagen om klientens ställning och rättigheter inom socialvården**

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 22 september 2000 om klientens ställning och rättigheter inom socialvården (812/2000) 5 § 4 mom. och 8 § 3 mom. som följer:

5 §

*Klientens rätt att få en utredning om
 åtgärdsalternativen*

— — — — —
 Är det fråga om ett ärende som kan väckas
 av en myndighet, skall tolkning och över-
 sättning ombesörjas på det sätt som bestäms
 i 26 § förvaltningslagen (434/2003).

8 §

Självbestämmanderätt och medbestämmande

— — — — —
 Angående hörande av klienten innan beslut
 om honom eller henne fattas föreskrivs i
 förvaltningslagen.
 — — — — —

— — — — —
 Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1362

L a g

om ändring av 14 § lagen om missbrukarvård

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen den 17 januari 1986 om missbrukarvård (41/1986) 14 § 1 mom. som följer:

14 §

Hörande av part och utredning av vårdbehov

sätt som bestäms i 34 § förvaltningslagen (434/2003).

Innan beslut som avses i detta kapitel fattas skall part beredas tillfälle att bli hörd på det

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1363

L a g

om ändring av 23 § mentalvårdslagen

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i mentalvårdslagen av den 14 december 1990 (1116/1990) 23 § som följer:

23 §

Jäv

I fråga om jäv för läkare som skriver en observationsremiss eller ger ett observationsutlåtande och för läkare som beslutar om intagning för vård tillämpas 27—30 § för-

valtningslagen (434/2003). Den läkare som har utfärdat observationsremissen får inte ge observationsutlåtande. Den läkare som har utfärdat observationsremissen eller givit observationsutlåtandet får inte besluta om intagning för vård.

_____ Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1364

L a g**om ändring av lagen om utkomstskydd för arbetslösa**

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 30 december 2002 om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) 5 kap. 13 § 2 mom., 10 kap. 2 och 10 §, 12 kap. 3 § 5 mom. och 14 kap. 2 §, samt
fogas till 10 kap. 3 § ett nytt 4 mom., till 6 § ett nytt 3 mom., till 11 kap. 3 § ett nytt 3 mom. och till 12 kap. en ny 8 §, som följer:

5 kap.

Förutsättningar för erhållande av arbetslöshetsdagpenning

13 §

Självrisktid

Som självriskdagar kan inte räknas de dagar då personen i fråga inte uppfyller villkoren i 2 kap. för erhållande av dagpenning eller för vilka personen inte är berättigad till dagpenning på grund av begränsningarna enligt 3 kap. eller berättigad till jämkad dagpenning på grund av att arbetstidsgränserna enligt 4 kap. 3 § överskrids. Till självrisktiden räknas dock den i 3 kap. 3 § 4 mom. avsedda självrisktiden för dagpenning och rehabiliteringspenning enligt sjukförsäkringen.

10 kap.

Bestämmelser om utbildningsdagpenning

2 §

Arbetskraftspolitiska förutsättningar för erhållande av utbildningsdagpenning

Förutsättning för erhållande av utbildningsdagpenning är att personen när utbildningen inleds är i 2 kap. 1 § avsedd arbetslös arbetssökande vid Arbetskraftsbyrån. Bestämmelserna i 2 kap. 1, 3 och 6—21 § samt i 8 kap. tillämpas inte på utbildningsdagpenning.

3 §

Särskilda förutsättningar för erhållande av utbildningsdagpenning

Den som är sysselsatt i arbete på heltid i

över två veckors tid har inte rätt till utbildningsdagpenning. Rätt till utbildningsdagpenning föreligger inte heller, när en studerande får studiestöd enligt lagen om studiestöd (65/1994) för en utbildning som ligger till grund för utbildningsdagpenning eller för andra studier på heltid.

6 §

Utbildningsdagpenningens längd

Under utbildningsdagpenningens perioden tillämpas inte 6 kap. 8 §.

10 §

Arbetskraftsbyråns skyldighet att lämna uppgifter

Arbetskraftsbyrån eller arbetskraftskommissionen skall lämna den som betalar ut utbildningsdagpenningen upplysningar om dem som inlett utbildning enligt 4 § och om dem som är arbetslösa arbetssökande när utbildningen inleds samt om de förutsättningar som bestäms i 2 kap. 2, 4 och 5 §.

11 kap.

Bestämmelser om verkställighet

3 §

Beslut om förmåner

Arbetslöshetskassans beslut delges genom att beslutet sänds per post genom brev under den adress som uppgetts för utbetalaren av förmånen. I fråga om delgivningen av beslut om förmåner som enligt lag verkställs av Folkpensionsanstalten föreskrivs separat i lagen om Folkpensionsanstalten (731/2001). Vid delgivning av beslut på elektronisk väg iakttas vad som bestäms i lagen om elektronisk kommunikation i myndigheternas verksamhet (13/2003).

12 kap.

Sökande av ändring

3 §

Arbetslöshetsnämnden

Arbetslöshetsnämndens beslut delges genom att beslutet sänds per post genom brev till mottagaren under den adress han eller hon har uppgett för nämnden. Ett lagakraftvunnet beslut av arbetslöshetsnämnden får verkställas så som en lagakraftvunnen dom.

8 §

Rättelse av sakfel

Om Folkpensionsanstaltens eller en arbetslöshetskassas beslut grundar sig på en klart oriktig eller bristfällig utredning eller på uppenbart oriktig tillämpning av lag eller om det har skett ett fel i förfarandet då beslutet fattades, kan Folkpensionsanstalten eller arbetslöshetskassan undanröja sitt felaktiga beslut och avgöra ärendet på nytt.

Ett beslut får rättas till en parts fördel eller nackdel. Rättelse av ett beslut till en parts nackdel förutsätter att parten samtycker till att beslutet rättas.

14 kap.

Särskilda bestämmelser

2 §

Indexjustering av den lön som ligger till grund för dagpenningen

När den lön som ligger till grund för den inkomstrelaterade dagpenningen beräknas med beaktande av lön för en tid, som ingår i en förlängning av granskningsperioden i enlighet 5 kap. 3 § 3 mom., justeras denna lön i samma förhållande som det indextal, som avses i 9 § 2 mom. första meningen lagen om pension för arbetstagare och som fastställts för dagpenningens begynnelse tidpunkt, avviker från det indextal som fastställts för det

kalenderår då personen senast har arbetat före den i 5 kap. 3 § 1 och 2 mom. avsedda granskningsperioden.

När en som delpension beviljad invalidpension eller deltidspension som fortsatt utan avbrott i minst tre år eller arbete på deltid vid sidan av en sådan pension upphör, och den lön, som ligger till grund för den inkomstrelaterade dagpenningen, i samband med detta

fastställs i enlighet med situationen vid den tidpunkt då pensionen började, justeras denna lön i samma förhållande som det i 1 mom. avsedda indextal som fastställts för dagpenningens begynnelse tidpunkt avviker från det fastställda indextalet för det kalenderår då pensionen började.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1365

L a g

om ändring av 2 a § lagen om arbetslöshetskassor

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 24 augusti 1984 om arbetslöshetskassor (603/1984) 2 a §, sådan den lyder
i lag 1291/2002, som följer:

2 a §

Tillämpning av annan lagstiftning

Vid behandlingen av en lagstadgad förmån
som en arbetslöshetskassa beviljat eller en

fråga som gäller medlemskap i en arbetslös-
hetskassa iakttas språklagen (423/2003) och
samiska språklagen (1086/2003).

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1366

L a g

**om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i en lag om ändring av lagen om finansiering
av arbetslöshetsförmåner**

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras 1 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i lagen den 30 december 2002 om ändring av
lagen om finansiering av arbetslöshetsförmåner (1301/2002) som följer:

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003. Lagens 12, 13 och 15 § träder i kraft den 1 januari 2004, dock så att 13 § tillämpas från den 1 januari 2008. Lagens 14 § träder i kraft den 1 januari 2008. Lagens	24 och 24 a—24 d § träder i kraft den 1 januari 2009. — — — — — _____
	Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1367

L a g**om ändring av 17 och 26 § lagen om vuxenutbildningsstöd**

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 28 december 2000 om vuxenutbildningsstöd (1276/2000) 26 § 1 mom.
 och
fogas till 17 § ett nytt 2 mom. som följer:

17 §

Beslut om förmån

— — — — —
 Utbildningsfondens beslut delges genom
 att beslutet sänds per post genom brev till
 mottagaren under den adress han eller hon har
 uppgett för Utbildningsfonden.

oriktig eller bristfällig utredning eller på
 uppenbart oriktig tillämpning av lag eller har
 det skett ett fel i förfarandet då beslutet
 fattades, kan fonden undanröja sitt felaktiga
 beslut och avgöra ärendet på nytt. Ett beslut
 får rättas till en parts fördel eller nackdel.
 Rättelse av ett beslut till en parts nackdel
 förutsätter att parten samtycker till att beslutet
 rättas.

26 §

Rättelse av fel

Grundar sig ett beslut av fonden på en klart

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1368

L a g**om ändring av 4 och 14 § lagen om Utbildningsfonden**

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 30 december 2002 om Utbildningsfonden (1306/2002) 4 § 2 mom. och 14 § som följer:

4 §

Yrkesexamensstipendium

— — — — —
 Den som ansöker om stipendium skall ges ett skriftligt beslut när ett yrkesexamensstipendium beviljas, förvägras eller återkrävs. Beslutet delges genom att det sänds per post genom brev till mottagaren under den adress han eller hon har uppgett för Utbildningsfonden.

14 §

Förvaltningsförfarandet

Vid behandlingen av ett förmånsärende iakttas språklagen (423/2003) och samiska språklagen (1086/2003). Beträffande offentlighet i fråga om fondens handlingar och verksamhet gäller lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet.

En tjänsteman vid fonden kan utan hinder av 28 § 1 mom. 4 och 5 punkten förvaltningslagen (434/2003) behandla ett ärende som gäller fonden som arbetsgivare.

— — — — —
 Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1369

L a g**om ändring av 9 kap. 2 § lagen om offentlig arbetskraftsservice**

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 30 december 2002 om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) 9 kap.
 2 § 2 mom. som följer:

9 kap.

Utbildningsstöd

2 §

Utbildningsstöd

— — — — —
 Grundstödetets fulla belopp är lika stort som
 den grunddagpenning som avses i 6 kap. 1 §
 1 mom. lagen om utkomstskydd för arbets-
 lösa. Det fulla förtjänststödet består av en
 grunddel och en förtjänstdel enligt vad som
 i 6 kap. 1 § 2 mom., 2—5 samt 10 och 11 §
 lagen om utkomstskydd för arbetslösa be-

stäms om inkomstrelaterad dagpenning. I
 fråga om utbildningsstödet tillämpas dock
 inte vad som i 6 kap. 3 § 3 mom. lagen om
 utkomstskydd för arbetslösa bestäms om den
 förhöjda förtjänstdelens maximala varak-
 tighet. Utbildningsstöd betalas i enlighet med
 6 kap. 2 § 2 mom. lagen om utkomstskydd för
 arbetslösa förhöjt även till sådana studerande
 som fått den inkomstrelaterade dagpenning-
 ens förhöjda förtjänstdel enligt nämnda lag
 för 150 dagar.

— — — — —
 Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1370

Statsrådets förordning**om ändring av 2 och 5 § statsrådets förordning om resurser för social- och hälsovården år 2004**

Given i Helsingfors den 30 december 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning om resurser för social- och hälsovården år 2004 (807/2003) 2 och 5 §,

dess lagrum sådana de lyder, 2 § i förordning 807/2003 och 5 § i förordning 976/2003, som följer:

2 §

De kalkylerade kostnaderna för socialvården och hälsovården per kommuninvånare, som används vid beräkningen av kommunens statsandel för social- och hälsovårdens driftskostnader, är enligt åldersgrupp följande:

	Socialvård €	Hälsovård €
0 – 6-åringar	4 290,02	538,40
7 – 64-åringar	307,91	612,39
65 – 74-åringar	571,75	1 451,12
75 – 84-åringar	3 492,29	2 798,77
personer som fyllt 85 år	9 757,32	4 858,85

5 §

Kommunernas självfinansieringsandel är 1 491,42 euro per kommuninvånare.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 30 december 2003

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Avdelningschef Arto V. Klemola

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 1358—1370, 2 ark